



2023 | לימודי אינדונזיה
Indonesian Studies at Hebrew U
באוניברסיטה העברית



The academic year 2022-2023 marked **a decade of Indonesian Studies** at the Hebrew University of Jerusalem, the only Israeli university to offer a program in this field. In order to celebrate this anniversary and to raise awareness of Indonesian Studies (and Indonesia more generally) we organized a series of events that included conferences, an exhibition, a film screening, intensive courses taught by international scholars, an Indonesia Day and more. The following pages offer a glimpse of these activities.

The organizing committee: Michal Biran, Danielle Chen, Mirjam Lücking, Ronit Ricci, Betty Susiarjo

עשור ללימודי אינדונזיה (2013-2023)




בשנת תשפ"ג ציינו **עשור ללימודי אינדונזיה** באוניברסיטה העברית, האוניברסיטה היחידה בישראל המציעה תחום לימודים זה. כדי לחגוג את שנת העשור ולהעלות את המודעות ללימודי אינדונזיה (ולאינדונזיה עצמה) ארגנו סדרת אירועים שכללה כנסים, תערוכה, הקרנת סרט, קורסים מרוכזים שהוצעו על ידי חוקרים בינלאומיים, יום אינדונזיה ועוד. העמודים הבאים מציעים הצצה לפעילויות הללו.

הוועדה המארגנת: מיכל בירן, דניאל חן, מרים לוקינג, רונית ריצי, בטי סוסיארג'ו



New Directions in the Study of Javanese Literature
8-10 November 2022



Participants

Ben Arps	Nancy Florida	George Quinn
Els Bogaerts	Naresh Keerthi	Ronit Ricci
Danielle Chen	Verena Meyer	Yumi Sugahara
Tony Day	Siti Muslifah	Willem van der Molen
		Edwin Wieringa

Java Conference and launch

חקר הספרות של ג'אווה

A reunion conference of the research group **New Directions in the Study of Javanese Literature** (IIAS 2018-2019) and the launch of the publication "Javanese Literature: New Directions," took place at the Israel Institute for Advanced Studies, Safra Campus, November 2022.

כנס של קבוצת המחקר כיוונים חדשים בחקר הספרות של ג'אווה (ששהתה במכון הישראלי ללימודים מתקדמים בתשע"ט) והשקת הפרסום "ספרות ג'אווית: כיוונים חדשים." המכון הישראלי ללימודים מתקדמים, נובמבר 2022.



Indonesia Student Night

אירוע פתיחת שנה בגוון אינדונזי

An Indonesia Night for students was held at Abraham Hostel, Jerusalem, in November 2022. Among the participants was a group of Indonesians studying in the Arava.

אירוע פתיחת שנה לסטודנטים בגוון אינדונזי התקיים בהוסטל אברהם בירושלים, נובמבר 2022. בין המשתתפים הייתה קבוצת אינדונזים הלומדים בערבה.

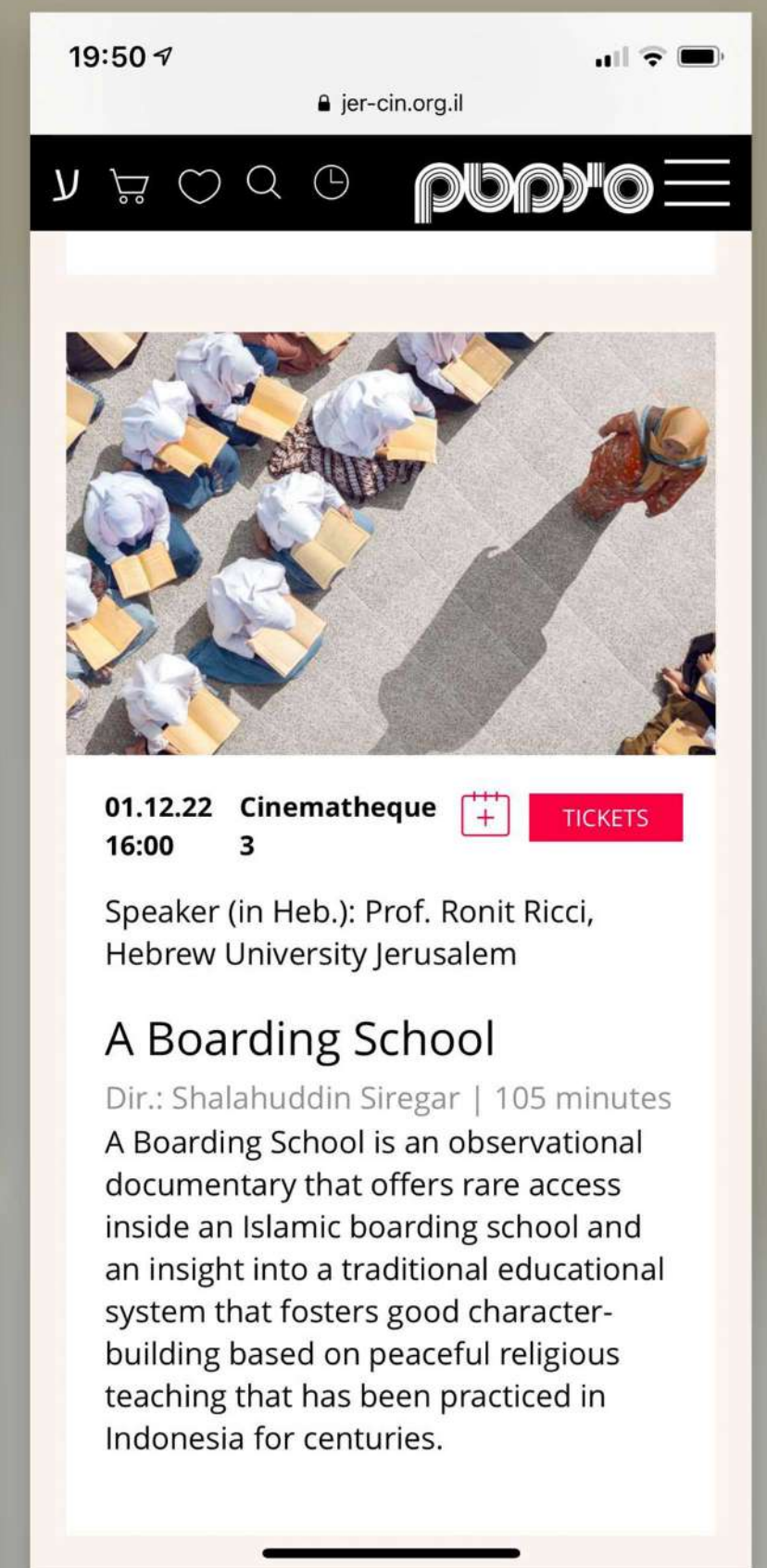


Zamrud Exhibition

תערוכת זמרוד

Zamrud was a week-long exhibition celebrating ten years of Indonesian Studies at Hebrew University in the foyer of the Bloomfield Library for the Humanities and Social Sciences, Mt. Scopus campus, November 2022. The title "Zamrud" (emerald) refers to the image of Indonesia as a glittering green emerald lying on the equator.

זמרוד היתה תערוכה לציון עשר שנות לימודי אינדונזיה באוניברסיטה העברית שהתקיימה בכניסה לספריית בלומפילד למדעי הרוח והחברה בקמפוס הר הצופים בנובמבר 2022. הכותרת "זמרוד" (אבן איזמרגד) מתייחסת לדימויה של אינדונזיה כאבן חן ירוקה ובוהקת השוכנת על קו המשווה.



Pesantren Cinemateque Screening

הקרנת הסרט פסנטרן

The Indonesian documentary film **Pesantren** ("A Boarding School," Shalahuddin Siregar 2019), depicting life in one of Java's Islamic boarding schools, was screened at the Jerusalem Cinemateque during the annual Anthropological Film Festival, December 2022.

סרט התעודה האינדונזי פסנטרן ("הפנימייה," שאלהודין סירגר 2019), המתאר את החיים באחד ממוסדות הלימוד המוסלמים בג'אווה, הוקרן במסגרת פסטיבל הסרטים האנתרופולוגי בסינמטק ירושלים בדצמבר 2022.



International Conference
December 5-6, 2022
Mandel Building
Room 530, Mt. Scopus Campus

Organized By:
Ian MacCormack
Ronit Ricci
For additional information:
Eyalzur1@mail.huji.ac.il

Buddhism in Indonesia

Past and Present

Buddhism Conference

בודהיזם באינדונזיה: עבר והווה

Buddhism in Indonesia: Past and Present, a collaboration between the Buddhist Studies and Indonesian Studies programs at Hebrew University, was an international conference (December 2022) that brought together scholars from Indonesia, Singapore, the US, Israel and The Netherlands.

הכנס הבינלאומי בודהיזם באינדונזיה: עבר והווה אורגן במשותף על ידי התוכניות ללימודי בודהיזם ולימודי אינדונזיה באוניברסיטה העברית (דצמבר 2022) והשתתפו בו חוקרים מאינדונזיה, סינגפור, ארצות הברית, ישראל והולנד.



אירוע לכל המשפחה

יום אינדונזיה

בגן הבוטני האוניברסיטאי בירושלים

יום שישי | 24 מרץ | 10:00-14:00



Indonesia Day

יום אינדונזיה

Indonesia Day was the highlight of our year: an event for the entire family and open to the public that featured short talks on Indonesia (on the environment, Ramadhan customs, relations with Israel), live gamelan music, popular songs, Indonesian snacks, art activities for children and souvenir stalls. The event was organized in collaboration with the Jerusalem Botanical Gardens, April 2023.

יום אינדונזיה הווה את גולת הכותרת של פעילויות שנת העשור: אירוע לכל המשפחה, פתוח לקהל הרחב שכלל הרצאות קצרות על אינדונזיה (על הסביבה, מנהגי הרמדאן, היחסים עם ישראל), מוזיקת גמלן, שירים פופולאריים, אוכל אינדונזי, פעילות אמנותית לילדים ודוכני מזכרות. האירוע אורגן בשיתוף עם הגן הבוטני האוניברסיטאי בירושלים באפריל 2023.



Idul Fitri Student Lunch

סעודת עיד אל-פיטר

To mark the end of the Ramadhan and the celebration of Idul Fitri the students enjoyed a delicious Indonesian lunch after class, May 2023.

את סיום חודש הצום ואת עיד אל-פיטר ציינו התלמידים בארוחת צהרים שכולה מטעמים אינדונזים, מאי 2023.



Interlinear Translations Workshop

סדנת מחקר: תרגומים אינטרלינאריים

The workshop **“Interlinear Translations from the Indonesian-Malay World”** featured talks by students, postdoctoral fellows and visiting scholars on different translation traditions from Indonesia and related topics, May 2023.

סדנת המחקר **“תרגומים אינטרלינאריים מהעולם האינדונזי-מלאי”** כללה הרצאות של תלמידים, פוסטדוקטורנטים וחוקרים אורחים על מסורות תרגום שונות מאינדונזיה ונושאים נוספים, מאי 2023.

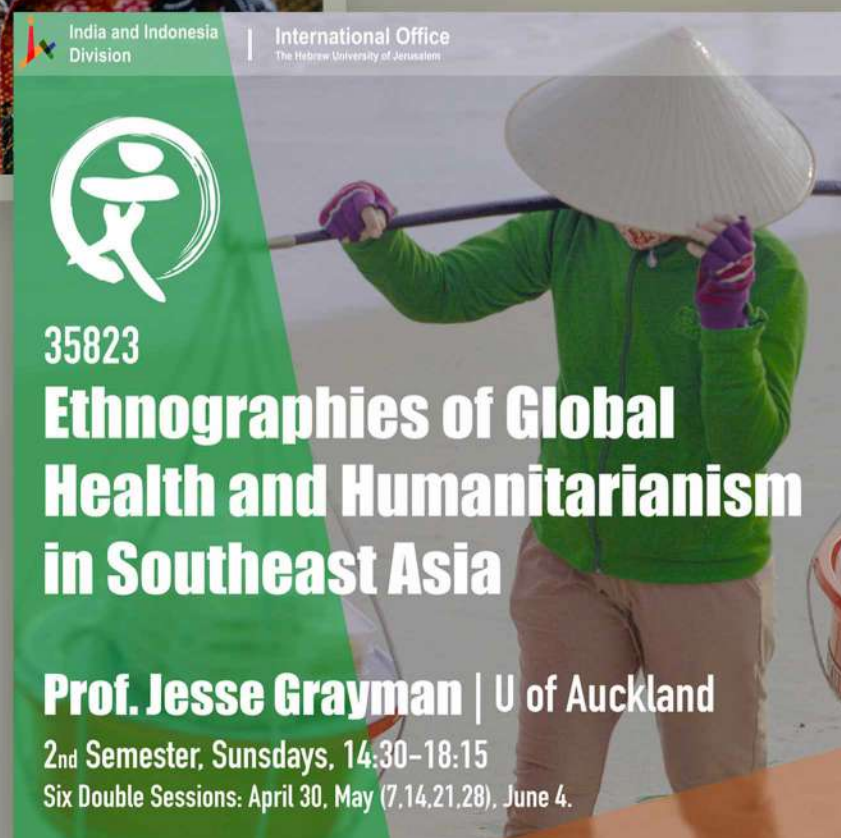
Intensive Course: Dr. Jesse Grayman

קורס מרוכז: ד"ר ג'סי גריימן



"Ethnographies of Global Health and Humanitarianism in Southeast Asia" was an intensive course taught by **Dr. Jesse Grayman** from the University of Auckland, New Zealand, April-June 2023. The course was funded by the Lady Davis Trust.

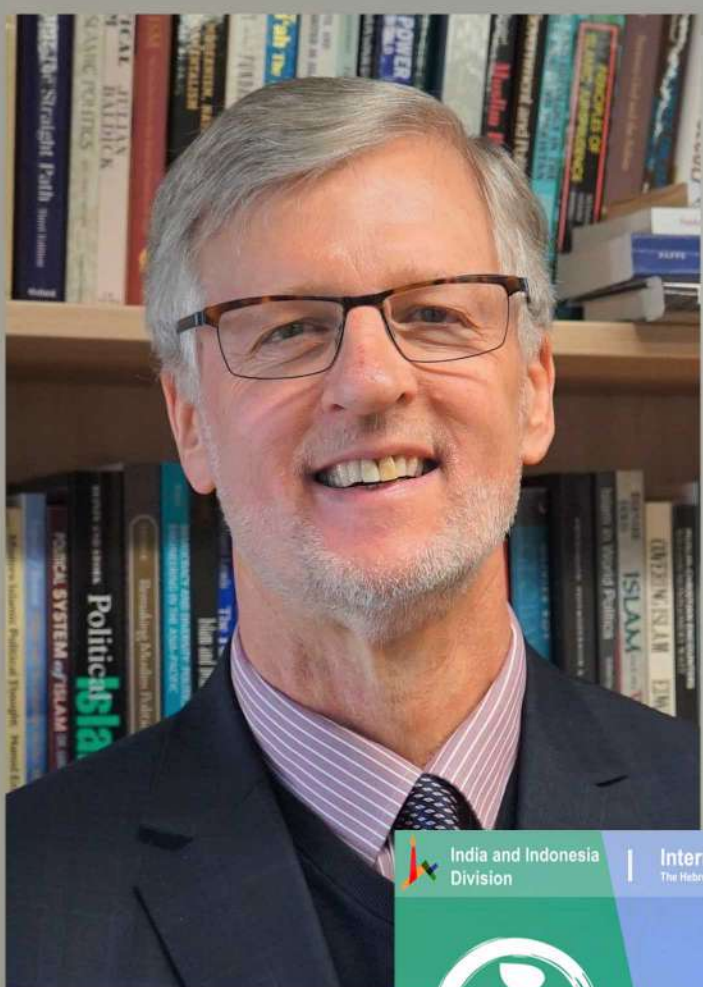
ד"ר ג'סי גריימן מאוניברסיטת אוקלנד בנוי זילנד לימד קורס מרוכז על אתנוגרפיות של בריאות גלובאלית והומניטריות בדרום-מזרח אסיה, במימון קרן לידי דייויס.



"The course brings critical studies of global health and humanitarian interventions into conversation with ethnographic studies of health, disease, disaster, and recovery in Indonesia and the wider Southeast Asian region."

Intensive Course: Prof. Greg Fealy

קורס מרוכז: פרופ' גרג פילי



"Southeast Asian Political Islam in a Global Context: Democracy, Islamism and Secularity" was an intensive course taught by **Professor Greg Fealy** from the Australian National University, March-May 2023. The course was funded by the International Office.

פרופ' גרג פילי מהאוניברסיטה הלאומית של אוסטרליה לימד קורס מרוכז על אסלאם פוליטי בדרום-מזרח אסיה מפרספקטיבה גלובאלית. הקורס מומן על ידי המשרד לבינלאומיות.



"This course critically examines the major trends in contemporary Muslim politics in Southeast Asia. It focuses on the role of Islam in shaping national political systems and agendas, with emphasis on Muslim attitudes towards democracy, state implementation of Islamic law and the place of religion as a source of values in rapidly modernizing societies."